

DAN BIGRAS À LA BARRE DU SHOW DU REFUGE / Page H2



Restaurant
Le Normandin mise sur
une formule gagnante / Page H5

Mononc'Serge
Oreilles prudes, mieux vaut
vous abstenir d'écouter / Page H3



L'oeuvre de toute une vie

Hélène Laperrière a créé une série de guides culturels et touristiques sur les régions du Québec



Pierre-Hélène ROY

Devant l'ampleur de la tâche à laquelle Hélène Laperrière et son groupe Culture et Ville se sont attaqués, on ne peut trouver d'autre qualificatif que celui de titanique.

Créer de toutes pièces une série de guides culturels et touristiques pour chacune des régions du Québec, inspirée du modèle du guide Michelin et que vient relever un soupçon de touche Debeur, mais sans cote d'appréciation, constitue véritablement l'oeuvre de toute une vie.

D'autant plus impressionnante qu'on en prévoit 16 ou 17, dans une nouvelle collection des Éditions du Borel, incluant le Nunavik qui constitue de plus en plus une destination privilégiée par les touristes européens.

Une lacune de 50 ans

À l'occasion du lancement de *Promenades estrieennes*, le deuxième guide de la série après *Promenades montréalaises* et avant que ne paraisse *Promenades métropolitaines (Île de Montréal)*, Hélène Laperrière qui est l'âme de ce projet et également une estrieenne d'adoption depuis une douzaine d'années explique que ces livres viennent combler une importante lacune au Québec.

Elle-même urbaniste ayant beaucoup voyagé, elle raconte qu'elle se faisait demander à tout moment ce qu'il fallait savoir pour comprendre telle ou telle région.

«Or, sans vouloir être opportuniste, force est de constater que depuis le 11 septembre, le tourisme de proximité est appelé à se développer. Or, au Québec, on n'a pas de guide culturel complet des régions et, à cet égard, nous sommes en retard de 50 ans. Ce que j'avais en tête au départ, c'était permettre aux gens de découvrir une région de l'intérieur et la comprendre, dans un esprit de tourisme plus intelligent, plus averti et plus compétent.»

Un pays dans un pays

C'est ainsi qu'il y a deux ans, lorsqu'elle a abordé les Cantons-de-l'Est, Mme Laperrière n'avait aucune idée de ce que serait la signature de cette région unique en son genre.

Et c'est en la sillonnant de long en



Selon Hélène Laperrière, le tourisme de proximité est appelé à se développer en raison des événements du 11 septembre.

Imacom, Martin Blache

large, roulant des jours sur des distances de 800 ou 850 km, avec ses deux fidèles compagnons canins Mika et De-rechef, qu'elle a découvert leur particularité. Car ici, c'est la géographie qui a façonné le visage de la région et qui vient expliquer l'histoire.

«Des hameaux comme ceux que possède les Cantons-de-l'Est, il n'y en pas ailleurs au Québec. On trouve aussi, ici, quelque chose d'unique qui sont les cantons longs, qui permettaient de donner accès aux points d'eau. L'Estrie, c'est un pays dans un pays, tramé à

l'équerre et peuplé de manière unique.»

Capsules courtes

Le pari qui se posait à Mme Laperrière dans l'élaboration de son guide et

de tous les autres, était celui de ne pas embêter les gens avec une histoire qui n'en finit plus. Elle a évité l'écueil en proposant des capsules courtes qui, sous des rubriques bien identifiées, proposent un peu de tout, de l'histoire à des propositions de sites patrimoniaux et attractions culturelles - comme des ateliers d'artisans par exemple - en passant par des activités et quelques suggestions de bonnes tables.

«Ainsi, j'ai constaté que la culture est sectorielle et non pas «territorialisée». J'ai donc voulu donner un peu de tout, pour voir le pays de l'intérieur.»

Mme Laperrière voulait proposer un guide qui puisse se travailler en saut de puce avec possibilité, pour ceux qui le souhaiteraient, d'approfondir certains secteurs avec l'aide de l'importante bibliographie qui conclut l'ouvrage, et c'est exactement ce que propose *Promenades estrieennes*.

«J'ai voulu faire en sorte que tout le monde, quel que soit son niveau de scolarité, son âge, ses champs d'intérêt ou sa région d'appartenance puisse se l'approprier. J'ai voulu en faire un outil de fierté, de découverte et d'appropriation. Et lorsque je me fais dire par des gens comme il m'est arrivé que le guide les rend de bonne humeur et leur donne le goût de se rapprocher leur territoire, rien ne peut me rendre plus heureuse.»

Le premier et ultime objectif de la recherche étant atteint avec la publication du guide, Mme Laperrière fait remarquer que pour y parvenir, un important corpus documentaire a été constitué qui permettrait la création de toutes sortes de produits dérivés à l'intention de clientèles plus ciblées comme un guide scolaire ou un circuit d'églises pour les aînés, par exemple.

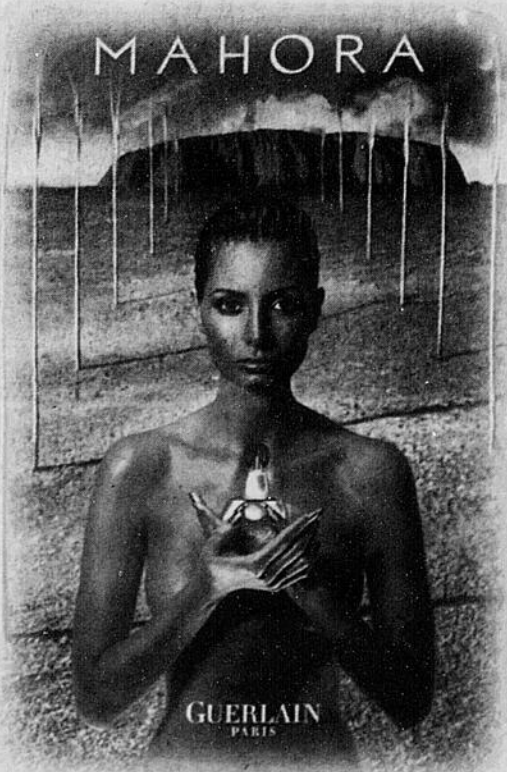
«Le fait que cette initiative puisse être prise en charge par le milieu, comme le manifeste l'intérêt démontré ici en région, me plaît beaucoup.»

Mme Laperrière confie que la plus grosse difficulté dans un projet comme celui-ci concerne le financement de la recherche, celui de la production des bouquins étant assumé par Hydro-Québec. Cette commandite permet l'utilisation d'un papier très fin, très résistant et de très haute qualité, et d'offrir des livres cousus et non brochés, ce qui ajoute à la robustesse de l'ouvrage.

L'instigatrice des guides culturels n'est d'ailleurs pas peu fière du résultat obtenu, une fierté décuplée par le fait que les guides sont maintenant vendus en France.

La baguette magique signée Guerlain

Les prochaines semaines s'annoncent cruciales. Le mois de décembre est certes un des plus gros mois pour festoyer, mais il en est tout autrement pour notre peau! Si votre agenda déborde de soirées «de réjouissances» et que vous pensez que vous aurez des heures de sommeil à récupérer en janvier, préparez votre peau! QUOI, IL EST DÉJÀ MINUIT? Qu'à cela ne tienne, Midnight Star et Midnight Secret de Guerlain conservent votre peau impeccable! Midnight Star c'est un véritable «coup d'éclat», un coup de baguette magique! Il s'applique seul, sous le maquillage juste avant de sortir. En quelques minutes, votre peau est comme liftée. Votre teint est plus frais, plus net, il retrouve fraîcheur et «pep». Votre peau est parfaitement protégée, elle reste fraîche et conserve son éclat tout au long de la soirée. Avec Midnight Star, FINI LES SIGNES DE FATIGUE DE LA JOURNÉE! Midnight Secret quant à lui est le petit pot de crème miracle. C'est la crème des nuits trop courtes, c'est l'antidote de la grise mine du lendemain de «party». Il efface les signes de fatigue et permet à la peau de récupérer en quelques heures de sommeil seulement. Midnight Secret vous donne l'assurance d'un réveil en beauté même après une nuit brève et écourtée. Midnight Secret s'utilise le soir après le démaquillage, juste avant le coucher, sur le visage, le cou et le décolleté. Il est particulièrement conseillé dans les circonstances suivantes: excès dans la soirée, fatigue (insomnies, nuits agitées des jeunes mamans), coucher tardif, lever tôt. Il peut s'employer jusqu'à trois fois dans la semaine.



Encore une fois Guerlain se démarque avec des produits conçus pour répondre à des besoins spécifiques qui surviennent lors de la «dure» période de décembre. Dépêchez-vous d'aller chercher vos baguettes magiques au comptoir Guerlain de la Parfumerie l'O de l'Aube.

L'O de l'Aube
PARFUMERIE

Promenades King (mail intérieur)

2235, rue King Ouest, Sherbrooke, 564-0814

Dan Bigras à la barre du 11e Show du refuge

Danièle L. Gauthier (PC)
MONTREAL

Fidèle à ses engagements, Dan Bigras anime, pour la onzième année consécutive, *Le Show du Refuge*, enregistré il y a quelques jours, au Metropolis. Instrument essentiel du financement du Refuge des jeunes de la rue, ce spectacle, mis en scène par Mouffe, réunissait plusieurs artistes.

D'un spectacle d'environ trois heures, on a préparé un montage d'une heure trente où l'on peut voir et entendre Garou, Daniel Boucher, France D'Amour, Luce Dufault, Éric Lapointe, Michel Louvain, Nannette Workman et plusieurs autres. L'an dernier, on avait réussi à amasser pas moins de 120 000 \$ et on espère faire encore un peu mieux cette année.

Tout au long de l'année, le Refuge répond aux besoins d'environ 1000 jeunes. Fort heureusement, ce nombre semble demeurer stable, ce qui peut laisser croire que la «clientèle» n'augmente pas d'une année à l'autre. Dans le cadre des Beaux Dimanches (2 décembre), 19 h 30, et en diffusion simultanée à la Première Chaîne radio de Radio-Canada.



Presse Canadienne
Fidèle à sa cause, l'artiste Dan Bigras animait, pour la onzième année consécutive, *Le Show du Refuge*, un spectacle enregistré il y a quelques jours, au Metropolis et où on pouvait notamment entendre Garou, Daniel Boucher, France D'Amour, Luce Dufault, Éric Lapointe, Michel Louvain.

Manuel Hurtubise demeure fidèle aux enfants malades

Steve Bergeron
sbergero@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Manuel Hurtubise a quitté le créneau des émissions jeunesse depuis deux ans, mais il continue de faire sa part pour le Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles, dont c'est la 25^e édition ce week-end. On ne laisse pas tomber facilement une cause comme celle-là.

«Comment rester insensible à ces enfants qui luttent pour continuer à vivre? Quand on a rencontré ces enfants, leur famille et le personnel hospitalier, on ne se pose plus la question si on reste ou non», confie l'animateur.

«Des enfants de 8 ans qui luttent pour rester en vie, ce n'est pas dans la normalité des choses. C'est dur aussi de voir les parents qui souffrent. Mais ce sont ces enfants qui nous donnent la force de continuer, et même qui soutiennent souvent leur famille dans leur combat», ajoute-t-il.

«Heureusement, nous rencontrons aussi les chercheurs, qui nous disent ce qui a été fait au cours des douze derniers mois.»

Manuel reprend donc la barre à partir de 21 h le samedi 1er décembre, à l'antenne de Télévision Quatre Saisons, aux côtés de Chantal Lacroix, de Mireille Deyglun et d'André Robitaille.



Les artistes André Robitaille, Manuel Hurtubise, Mireille Deyglun et Chantal Lacroix entourent le jeune Simon Boisvert, porte-parole du 25e Téléthon de la recherche sur les maladies infantiles.

Pour cette 25^e édition, dont l'objectif sera de 4,2 millions \$, une 25^e heure a été ajoutée à l'émission.

Depuis 1999, le CHUS s'est ajouté à la liste des trois hôpitaux qui bénéficient des dons de la Fondation pour la recherche sur les maladies infantiles, soit le CHUQ à Québec, l'Hôpital pour enfants de Montréal et l'Hôpital Sainte-Justine.

Avec cette huitième année à solli-

ter les dons du public pour le téléthon, Manuel Hurtubise fait assurément partie de la grande famille de l'événement.

«Il y a une belle solidarité, notamment entre les animateurs. On se connaît de mieux en mieux, on a plus d'écoute, on connaît les forces et les faiblesses de chacun et on arrive à mieux se soutenir mutuellement.»

Parmi les nombreux artistes qui prendront part à l'événement au Centre

Claude-Robillard, notons Sylvain Cossette, président d'honneur, Natasha Saint-Pier, Mario Pelchat, Luce Dufault, Gabrielle Destroismaisons et des dizaines d'autres.

«C'est un événement exigeant, mais extraordinaire. Un téléthon, c'est vraiment un des plus beaux feelings à vivre en télé. Pour ma part, je vais continuer tant que j'aurai l'impression de ne pas avoir tout donné.»

C'est justement parce qu'il avait le sentiment d'avoir fait le tour du jardin que Manuel Hurtubise a quitté le créneau jeunesse, notamment après la publication d'un livre, *A propos de...*, destiné aux adolescents.

Il ne sera donc pas au défilé de Noël de Disneyworld cette année, comme au cours des années dernières. Il est question toutefois qu'il soit de la fête des 100 ans de Walt Disney, au printemps prochain.

La Fondation du CHUS présente

BOWLING

Avec :
Claudette Boisvert
Suzanne Bouchard
Annie Brodeur
François Cabana
Berth Chariand
Doris Cloutier
Hervé Demers
Ginette Dumas
Francis Gagnon
Christian Gauthier
Jacques Lacasse
Élie Lahaie
Lise Larive
Marc Lauzière
Mireille Leduc
Marcel Leboeuf
Jacques Letendre
Diane Martin
Michel Martin
Michel Poulin
Mario Racette
Marc-André Rodrigue
Daniel Soucy
Alain Villeneuve
Et un invité surprise

Réservations : 820-1000
Centre culturel

Une comédie de Josée Fortier
Mise en scène Marcel Leboeuf
Mardi 4 décembre, 20 h

Centre culturel de l'Université de Sherbrooke, Salle Maurice O'Bready
Billetterie : 819-820-1000
Admission générale : 25 \$

Partenaires de l'événement :
FONDATION CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE
CENTRE CULTUREL
La Tribune
GTE 102.7 FM
CHLT630
TÉLÉ 7
Groupe Investors

CHUS au théâtre... Viens me rejoindre! xxx

Graphisme : Graphie art Conception : Simon

SEARS

meubles et électroménagers

vous invite à découvrir nos artistes d'ici

Cindy Halfyard
de l'Art en pinceau

Danielle Duchesneau
de l'Art en pinceau

Nos artistes invités expriment leur talent en peinture sur bois, métal ou autre. Vous serez charmé par les oeuvres présentées en magasin. Il ne reste plus qu'à laisser aller votre imagination.

3350, boulevard Portland 564-3010

Boulevard De Portland
410
Sears
Meubles et électroménagers
CARRFOUR DE L'ESTRIE
Rue des Chênes

Cette fin de semaine

VÊPRES DE RACHMANINOFF

Joyau de la liturgie orthodoxe russe

Solistes invités :
Archi-diacre Andre Papkov, basse
Annamaria Popescu, mezzo-soprano
Philippe Gagné, ténor

70 choristes sous la direction du réputé chef André Martin

Samedi 1er décembre, 20 h
À la cathédrale St-Michel

Billets en vente :
Bibliothèque GGC (65 Belvédère Sud)
Archambault (330, des Érables)
Chaussures Grégoire (Promenades King)
Boucherie James (Lennoxville)
15 \$ en pré-vente
18 \$ à l'entrée
20 \$ siège réservé
Information : 346-2343

ENSEMBLE VOCAL
AMADEUS
DE L'ESTRIE

Archambault archambault.ca
DELTA SHERBROOKE
Standish Communications

Cette semaine, 13h30

LA VIE EN ESTRIE

LUNDI 3 DÉCEMBRE
L'agenda « La puissance au féminin »
Vous partez en voyage... savez-vous vraiment ce que vous pouvez apporter? On s'entretient avec un inspecteur des douanes pour répondre à vos questions.

MARDI 4 DÉCEMBRE
On vous présente l'exposition en cours à la Galerie d'art naïf Yvon-M. Daigle à Magog
Des médicaments pour traiter le cancer dans nos forêts estriennes?

MERCREDI 5 DÉCEMBRE
Où doit-on mettre notre serviette de table et quelle utilisation doit-on en faire... On vous parle des bonnes manières à table.
Jean-François Dubé nous présente son dernier album « Le lion dompté »

JEUDI 6 DÉCEMBRE
Des idées de décoration pour votre table de Noël avec Annie Fortier

La ville de Sherbrooke accueillera 2000 jeunes l'été prochain dans le cadre de la Journée mondiale de la jeunesse qui se tiendra à Toronto. On recherche 1000 familles d'accueil.

VENDREDI 7 DÉCEMBRE
L'exposition Noëls d'antan, l'Enfant-Jésus de cire
En musique, Paul Monette nous présente son 2e album File la laine File les jours

Diane Martin
TÉLÉ 7

Oreilles fragiles, prière de s'abstenir

Mononc' Serge s'offre un délire patriotique peu orthodoxe avec l'opus «Mon voyage au Canada»



Mononc' Serge a cette envie de dire et cette espèce d'audace qui l'amènent à dépasser le baromètre de la décence «politically correct».

Karine Tremblay
ktrembla@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Plume impertinente et allergie notoire à la censure ont fait la renommée de Mononc' Serge.

Créateur peu commun, il s'est offert un délire patriotique peu orthodoxe avec l'opus *Mon voyage au Canada*. En 14 haltes musicales, il nous navigue à travers le pays. Son périple est parsemé de vitriol.

Oreilles fragiles s'abstenir. Les rythmes qui promènent les textes démentagent. Les vocables et les images que font naître les 14 pièces de l'album n'ont rien de bien Fanfan Latulipe. Mais ses textes acides et acérés sont fait attendu de ses auditeurs.

«C'est ce qui a fait que ça a levé auprès des gens, cette virulence qui dérange un peu la bienséance habituelle.»

Et ce ton parfois grivois, aussi, qu'il s'était pourtant promis d'éviter, cette fois.

«Je voulais me tenir loin de la vulgarité, dans cet album. J'ai véritablement fait un effort. Au début, ça marchait bien. Et puis à un moment donné, probablement que j'avais trop refoulé, tout a sorti. *Fourrer* a éclo. Après, je me suis laissé aller.»

Une volonté de choquer?

Mononc'Serge ne sait pas.

Mais il a cette envie de dire et cette espèce d'audace plus ou moins consciente qui l'amènent à dépasser le baromètre de la décence «politically correct».

S'il n'a pas peur de déranger, il nourrit quand même une hantise: qu'un jour, sa plume d'inspiration soit vide de son encre.

«C'est stressant quand on travaille et que ça ne vient pas.»

Alors il bâche. Beaucoup. Prolifère que créateur qui a conçu cinq albums depuis 1997, en plus de multiplier les initiatives sur son site Internet et à la radio.

Tout ça après avoir goûté une période creuse aux lendemains de son départ des Colocs.

«Je m'enlisais. Pour éviter de sombrer, pour me garder les neurones actives, je composais de petites chansonnettes qui jouaient à huit heures le mercredi matin sur les ondes de CIBL. J'avais avec l'énergie du désespoir.»

C'est quand même cette petite fenêtre radio qui lui a ouvert la porte pour endisquer. Mononc'Serge a un jour reçu le coup de fil d'un producteur intéressé à graver un album avec ses chansons.

«Les pièces étaient déjà toutes composées et enregistrées. On a fait le tour du répertoire, on a choisi les *tones* et puis voilà! Je venais de me lancer dans l'autoproduction sans même le savoir.»

Deux autres disques ont suivi. Puis un certain essoufflement. Le troisième album a reçu de moins bonnes critiques, le producteur était

80 000 mots

250 000 citations

6 volumes sous coffret

LE GRAND ROBERT nouvelle édition

le plaisir des mots

OFFRE EXCEPTIONNELLE DE LANCEMENT

LE GRAND ROBERT DE LA LANGUE FRANÇAISE

Disponible en librairie dès maintenant!

Soupers-Spectacles Du Temps Des Fêtes



LA BOTTINE SOURIANTE

JEUDI 13 DÉCEMBRE

Souper-spectacle

39\$

tout inclus



DANIEL LEMIRE

VENDREDI 14 DÉCEMBRE

Souper-spectacle

44\$

tout inclus

Achetez au 820-1000

CENTRE CULTUREL
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Desjardins

LaTribune

IGA

TÉLÉ 7

CHLT630

CITE RockDétente
102.7 FM
rockdetente.com

réticent à lancer un quatrième produit. Alors Mononc'Serge a lancé 13 *tones* trash tout seul.

«C'était presque un geste suicidaire: j'ai pris mes économies et je me suis lancé. Finalement, l'accueil a été super bon. Les auditeurs ont salué.»

Il réitérait donc l'expérience de la totale indépendance de production en lançant *Mon voyage au Canada*.

Maintenant, il fait tout. La paperasse, les comptes, les finances, la promotion. Et la création, bien sûr.

«C'est parfois lourd, gérer tous ses aspects. Mais ça me permet de vivre de ma musique, de rentrer dans mes frais et de faire les choses comme je le veux. J'aime beaucoup mieux être indépendant de cette façon.»

Le Marché des
Arts et Saveurs
du Québec

1 et 2 décembre

Terrasses Rock Forest

4857, boul. Bourque, Rock Forest

Artisans, Artistes-peintres
Produits du terroir québécois
Des cadeaux originaux
pour toute la famille

Samedi et dimanche de 10 h à 17 h

information: Les Artisans d'ici (819) 846-7000

Les spectacles **Le Vieux Clocher** de Sherbrooke **Bleue**

JEAN LAPOINTE
VENDREDI 21 DÉCEMBRE
SAMEDI 22 DÉCEMBRE

TOS G CKSH RÉSERVATION
LaTribune 822-2102

Pour Noël, osez l'Extase

Faites-lui plaisir ainsi qu'à vous!

- Lingerie érotique et romantique (tailles régulières et 1x à 4x)
- Accessoires sexuels
- Produits Kama Sutra et Shunga
- Chocolat pour le corps
- Huile à massage et lubrifiant avec phéromone
- Lotion à saveur et chaleur
- Condom japonais et autres
- Jeux érotiques pour adultes

Joyeuses Fêtes! ... à tous

«Jokes» à partir de 2\$

BOUTIQUE Discretion assurée **l'extase** Personnel qualifié

Le plus grand choix pour elle et lui

25, rue King Ouest, Sherbrooke 562-3603

Nos sorties

Okoumé s'arrête au Granada



Si t'es ben, reste ben. Titre évocateur du spectacle d'Okoumé, qui s'arrête ce soir, au Théâtre Granada de Sherbrooke. Le groupe québécois, qui avait déjà fait sa marque avec son premier album éponyme, s'est attiré toutes les éloges du milieu musical avec *Plan B*, son plus récent album. Gravées sur ce deuxième disque, les pièces *Irresponsable*, *Cheval de fer* et *Son rire* se sont déjà glissées en bonnes positions sur le palmarès des radios. En première partie, l'excellent Adam Chaki.

Musées

Sherbrooke

MUSÉE DES BEAUX-ARTS

(241, Dufferin)-«Les bâtisseurs de l'abbaye, Dom Paul Bellot, Dom Claude Marie Côté et Dan S. Hanganu», exposition produite et mise en circulation par le Centre de design de l'Université du Québec à Montréal. Jusqu'au 27 janv. Collection du Musée: oeuvres des artistes des Cantons de l'Est, notamment du célèbre peintre Frederick Simpson Coburn (1871-1960), originaire de Melbourne et oeuvres contemporaines de la collection Luc LaRochelle. Visite guidée sur rendez-vous ou tous les merc. à 19h30. Ouv.: mar. au dim., 13h à 17h; tous les merc. jusqu'à 21h.

MUSÉE DU SÉMINAIRE

Centre d'exposition Léon-Marcotte (222, Frontenac)-L'exposition «Dinosaures et compagnie» vous fera découvrir les dinosaures qui peuplaient la région de l'Alberta il y a 75 millions d'années. Musée de la Tour: présentation d'une importante exposition comprenant des milliers de spécimens de minéraux, de végétaux, d'animaux et d'oiseaux naturalisés de même que de nombreux artefacts historiques. Ouv.: sam. dim. de 12h30 à 16h30.

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE

(275, Dufferin)-Salle American-Biltmore: exposition «Pays, paysages», jusqu'au 11 nov. Salle Andrée Désilets: «Sherbrooke 1802-2002, deux siècles d'histoire», exposition permanente sur l'histoire de la Ville de Sherbrooke. Salle de l'horloge ouverte gratuitement en permanence. Centrale Frontenac et gorge de la rivière Magog. Circuits patrimoniaux (location de baladeurs avant 15h), circuit Villages pittoresques des Cantons de l'Est (groupes en autobus seulement, avec réservation), activités pédagogiques (groupes scolaires). Ouv.: mar. au ven.: 9h à 17 (archives fermées de 12h à 13h); sam. dim.: 10h à 17h (archives fermées).

Musées

Régions

COATICOOK

MUSÉE BEAULNE

(96, Union)-«Les Icônes Byzantines», de l'artiste d'origine roumaine Rosette Maciornita. Jusqu'au 21 déc. «Convolver en justes noces», collection du musée sur la thématique du mariage au Québec; présentation de vêtements et d'accessoires de la fin du XIXe siècle et du début du XXe siècle. Jusqu'au 21 déc. Thé de Noël du Musée Beaulne les 2 et 3 déc., de 17h à 19h, au Château Arthur-Osmore-Norton de Coaticook. Expositions permanentes: salon victorien, salle à manger, chambre, salle patrimoine de la famille Norton, costumes religieux, modèles réduits. Jusqu'au 21 déc. Ouv.: merc. au dim. 13h à 16h.

INVERNESS

MUSÉE DU BRONZE

(1760, Chemin Dublin)-Exposition intitulée «Fragments de l'identité québécoise», oeuvres de Ginette Trépanier. Visite guidée, vidéo, explications techniques. Ouv.: tous les jours, 10h à 17h (du lun. au ven., groupes sur réservation).

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE MUSÉE DE LENNOXVILLE-ASCOT

(9, Speid)-Exposition intitulée «Les petite églises de campagne», oeuvres de Dave Donnachie. Jusqu'au 16 déc. Ouv.: jeu. ven. dim., 13h à 16h30.

STANSTEAD

MUSÉE COLBY-CURTIS

(535, chemin Dufferin)-Dernière fin de semaine pour voir l'exposition «Nos Ursulines, Stanstead 1884-2001», mettant en lumière l'exceptionnelle contribution de ces enseignantes dans la région frontalière. Jusqu'au 25 nov.

VALCOURT

CENTRE CULTUREL YVONNE LBOMBARDIER

(1002, av. J.-A. Bombardier)-«Hurtubise sans réserve», peintures par Jacques Hurtubise. Jusqu'au 6 janv. «Signe de jour», photographie par Bertrand Carrière. Jusqu'au 6 janv. «De pierre et de métal», exposition des oeuvres de Jean Brillant, sculpture environnementale. Jusqu'au printemps 2002. Ouv.: mar. au dim., 10h à 12h, 13h à 17h et en soirée les merc. et ven., 19h à 21h.

ESPACE CULTUREL DRAINVILLE

(980, rue St-Joseph)-exposition permanente de l'horlogerie au Québec et à Valcourt. Aussi en exposition, une oeuvre de Normand Toupin, sculpture. Tous les jours de 10h30 à 17h.

MUSÉE J.A. BOMBARDIER

(1001, Av. J.A. Bombardier)-Exposition permanente relatant la vie et les inventions de J.A. Bombardier. Ouv. du mar. au dim., 10h à 17h.

Expositions

Sherbrooke

ARTAZO

(86, Wellington nord, 2e étage)-Exposition des oeuvres de plusieurs artistes. Objets cadeaux d'artistes. Ouv.: lun. au ven., 11h à 16h30; dim. 13h30 à 16h.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

(420, Marquette)-Expositions aux heures d'ouverture de la bibliothèque. Hall d'entrée: «Rendre lisible l'invisible, pratiques de lectures des faibles lecteurs»; jusqu'au 16 déc. Secteur des jeunes: exposition de livres sur le thème de Noël. Initiation à Internet le jeu. 6 déc., 19h. Heure du thé sous le thème «Un homme au fourneau», le jeu. 6 déc., 14h. Club Melomane Diapason le ven. 7 déc., 19h. Les goûters culturels, le sam. 8 déc., de 10h à 15h; le thème choisi permettra de découvrir les ressources disponibles à la bibliothèque, et profiter d'une dégustation d'un produit du terroir relié à ce thème. «Une naissance, un livre», nouveau programme pour le goût des livres et de la lecture. Ouv.: lun. jeu. ven.: 12h à 20h30; mar. merc.: 10h à 17h; sam.: 10h à 16h30; dim.: 12h à 16h30.

CENTRE D'OPTOMÉTRIE DE L'ESTRIE

(Promenades King, 2283 King ouest)-Exposition d'aquarelles de Julie Vanasse. Ouv.: lun. au ven.: 8h30 à 17h30; sam.: 9h30 à 15h30.

CLINIQUE OPTOMÉTRIQUE GRÉGOIRE

(321, Woodward)-Oeuvres de Gaby Boisvert.

FALAISE SAINT-MICHEL

(100, Webster)-Exposition des huiles de Suzanne Saint-Pierre.

GALERIE DUFOUR ET PELLAND

(172, Wellington Nord)-Exposition de lithographies d'artistes régionaux: J. Cochrane, D. Côté, E. de Galocsy, P. Jeanson, M. Moreau, L. Proulx, C. Touchette.

GALERIE HORACE

(74, Albert)-Salle 1: «Paysage de l'esprit», oeuvres de Suzanne Ferland L. Salle 2: «Autour du ruisseau», oeuvres de Dominique Laquerre. Jusqu'au 16 déc. Ouv.: mar. au ven., 12h à 17h; sam. dim.: 13h à 17h.

GALERIE LE TRAIT D'ART

(Promenades King, mail intérieur)-Exposition des

oeuvres de L. Roy-Alain, J. Adam-Brasseur, C. Bégin, T. Bachand, N. Boivin, G. Boisvert, C. Brûlé, J. Dufresne, L. Fortier, G. Laroche, J.-M. Lemay, J. Langudoe, M. McCarthy, R. Roy, M.-A. Rousseau, J. Richard, D. Toth, H. Théberge, M. Gilbert. Jusqu'au 15 déc. Ouv.: merc. jeu. ven. sam.: 11h à 17h.

HÔTEL LE PRÉSIDENT

(3535, King Ouest)-Exposition permanente des huiles par l'artiste peintre Nicole Filion Boivin «Nic», aux hrs d'ouv. de la salle à manger. Également à la DELICATERIE, 2655 King Ouest, suite 147.

L'ANTIQUARIUS CAFÉ

(182, Wellington Nord)-Exposition intitulée «Immortalis», nouvelles créations de Daniel Victor, artiste-peintre.

LE GROUPE FINANCIER EVEREST

(2313, King Ouest, bur. 212)-Exposition des oeuvres de P. Boudreau (aquarelle), D. Côté (aquarelle), C. Lawlis (huile), S. Main (huile), M. Savaria (aquarelle), R. Vaillancourt (huile).

MIGNEAULT F.M., ATELIER GALERIE L'ÉCOSSAIS (160, du Québec)-Exposition des oeuvres de Yvon Breton, Marcel Delorme, Jean-Pierre Denniss, Stuart Main, Albric Soly, Louis Tremblay, et autres. Sur rendez-vous.

PIERRE BEVLACQUA GALLERIA 2520

(2520, Portland)-Exposition des oeuvres de Tom Hopkins, Jacques Payette. Sur rendez-vous.

PRESSE-BOUTIQUE

(4, Wellington nord)-Exposition de photographies intitulée «Visages», oeuvres de Suzanne Clerson. Jusqu'au 31 déc.

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

(455, King Ouest, bur. 500)-Exposition des oeuvres des artistes-peintres Rita Messier et Joe Beaulieu, ainsi que Gilles Lavoie, artisan. Jusqu'au 15 déc.

SALON MYRIAM

(275, Galt Ouest)-SALON OPALE (rue Saint-Louis)-Exposition des oeuvres de Gaby Boisvert.

SOCIÉTÉ DE GÉNÉALOGIE DES CANTONS DE L'EST

(275, Dufferin)-«Ma généalogie, une histoire à découvrir». Bibliothèque spécialisée pour la recherche en généalogie et en histoire. Horaire: du mar. au sam.: 13h à 17h; merc. 19h à 22h.

Expositions

Régions

AYER'S CLIFF

GALERIE ART-MULTI

(871, Main)-En exposition les huiles de Jane Adam; art décoratif sur bois par Joseay; «oiseau de verre», oeuvre de Pauline B. Beaudoin. Jusqu'au 7 janv.

BISHOPTON

L'ATELIER DE BISHOPTON

(14, rue Bishop)-Exposition des oeuvres de S. Main, G. Pearson, M. Berger, R. Guillemette, J. Boutin, L.A. Leblond, M.Q. McCarthy, D. Dubois, M. Rouillard, J.G. Loisel, L. Duhaime, J.P. Blanchette, M. Carrette, P. Benoit, L.D. Charette, G.C. Roberge, H. Désilet, L. Lamontagne, J.-D. Viens, L. Robert, J. Berger. Ouv. à l'année: sam. dim.: 10h à 18; sur rendez-vous en semaine.

BROMPTONVILLE

LOREN ART DESIGN

(537, 3e rang, Ch. Notre-Dame-des-Mères)-Oeuvres d'art et artisanat. Exposants: Lorraine Baldwin, Géane Hamel, Georgette Samson, Gisèle Picotte, Kathleen Dorais et Stéphane Hamel. Ouv.: jeudi et vend. de midi à 21 h, sam. de 9 h à 17 h, dim. de midi à 16h.

MAISON DE LA CULTURE

(133, Laval)-Expo-vente et atelier des métiers d'arts et arts visuels. Atelier de décoration de Noël. Jusqu'au 8 déc. Fraternisez à la Maison de la culture avec musique, chant et danse le sam. 1er déc., à compter de 19h. Ouv.: jeu. au dim., 13h à 17h.

DANVILLE

GALERIE D'ART DU SYMPOSIUM

(52, Daniel-Johnson)-Exposition des oeuvres de R. Gauthier, J. Perreault, J.-P. Lapointe, A. Leblanc, L.-P. Charbonneau, Y. Lemieux, et autres. Ouv.: merc. au dim. 13h à 17h; et le jeu. de 13h à 21h.

RESTO-BAR LE GASPARD

(27, Grove)-Exposition permanente des oeuvres récentes de l'artiste peintre Rénald Gauthier. Ouv.: tous les jours, 10h à 17h.

En attendant le nouvel album



Le Susie Arioli Swing Band n'a plus besoin de présentation en Estrie. En attendant que le savoureux quartette sorte son prochain album, début 2002, les amateurs de jazz des années 30 peuvent aller entendre Susie, Jordan Officer et leurs compères, ce soir, au Café de Lafontaine à North Hatley.

DRUMMONDVILLE

FOYER DU CENTRE CULTUREL

(175, Ringuel)-Guilde des artistes de la région de Drummondville. Jusqu'au 9 déc.

GALERIE D'ART L'UNION-VIE

(175, Ringuel)-«Paroles ailées», exposition des oeuvres de Louise Prescott. Jusqu'au 16 déc.

EASTMAN

RIVERIN-ARLOGOS

GALERIE ROBERT SENNEVILLE

(37, Main)-Exposition de petits formats: A. Philibert, D. Desjarlais, D. Besner, J.P. Denniss, P. Barrowman et autres. Ouv.: lun. jeu. ven. sam. dim. 10h à 17h.

HÔTEL DE VILLE

Exposition de cinq artistes de la région: Marc Durand, Robert Duval, Jean-Noël Fortin, Denise Gauthier-Charland et Ginette Plourde. Jusqu'au 11 déc.

RANCH DU SPAGHETTI

(197, chemin du lac d'Argent)-Exposition intitulée «Lemonade du 21e siècle», oeuvres de Serge Lemonde. Jusqu'au 31 janv.

LENNOXVILLE

CENTRE CULTUREL ET DU PATRIMOINE UPLANDS

(9, Speid)-Exposition du temps des fêtes «Bonheur d'hiver 2001» et les oeuvres de neuf artistes de la région: L. Doherty, D. Donachie, J. Krpan, N. Labbé, R. Lefebvre, B. Matthews, P.O. Malley, S. Quinn et M. Ulvik. Jusqu'au 16 déc. Ouv.: jeu. ven. dim., 13h à 16h30.

GALERIE D'ART-UNIVERSITÉ BISHOP'S

Installation par Robert Holland Murray. Jusqu'au 9 déc.

MAGOG

AUBERGE DU GRAND LAC

(40, Merry Sud)-Exposition permanente des huiles de Ginette Marcoux et autres artistes.

BIBLIOTHÈQUE MEMPHREMAGOG

Exposition des oeuvres de Bruno Ouevray, artiste-peintre hyperréaliste. Jusqu'au 13 janv.

CENTRE COMMUNAUTAIRE

(95, Merry nord)-Dimanche le 9 déc., de 14h à 17h, le Comité d'action culturelle Magog-Orford présente une exposition des oeuvres des participants à ses ateliers d'automne. Expérimentez différents médiums et participez à une création collective en art visuel.

CREATIO CENTRE D'ARTISTES

«Papier tendances variées», oeuvres sur papier. Jusqu'au 16 déc.

GALERIE D'ART BONHEUR DU JOUR

(466, Principale ouest)-Oeuvres, tableaux et sculptures de plus de 25 artistes québécois et canadiens.

GALERIE INTERNATIONALE D'ART

NAIF YVON M. DAIGLE

(380-1, Principale ouest)-Exposition sur les fêtes et les sports d'hiver. Jusqu'au 23 janv. Ouv.: sam. dim. de 13h à 17h, jusqu'au 11 déc. Du 12 déc. au 13 janv., du merc. au dim., 13h à 17h. La galerie sera fermée les 24, 25, 26 déc., 1er jan.

GALERIE MARTINE ARCHAMBAULT

(26, Principale ouest)-Exposition d'oeuvres d'artistes peintres, de céramistes, de graveurs et de souffleurs de verre de la région et de partout au Québec, des artistes tels que Claude Lafleur, Jocelyn D'Amours, Paquin Frenette, Léor, Guy-Anne Massicotte, Jean-Marc Tétrault, Jean-François Pomerleau, etc.

Un beau cadeau



Petit cadeau de Noël avant l'heure, la chanteuse des tout-petits Annie Brocoli s'amène au Vieux Clocher de Sherbrooke cet après-midi.

OGDEN

ATELIER-GALERIE CHAMPÊTRE LEROUX-DUFRESNE

(2690 Ch. Laflamme)-Exposition permanente des huiles de Pauline Leroux et André Dufresne. Ouv.: saison estivale de 10h à 17h. En tout temps sur rendez-vous.

ROCK FOREST

ATELIER-GALERIE GASTON RICARD

(2200, de la Rivière)-Ateliers de peinture. Exposition permanente de l'artiste. Sur rendez-vous.

RICHMOND

CENTRE D'ART DE RICHMOND

(1010, Principale Nord)-Visites guidées du Couvent-Mont-St-Patrice de l'Église Ste-Bibiane, avec musique d'orgue. Exposition collective, thé-concert de 16h, boutique, et plus. Ouvert de 11h à 17h tous les jours.

SAINT-CAMILLE

L'ESPACE D'HORTENSE

(162, Miquelon)-«Journal intime», exposition démontrant le fruit d'une année de recherches sur l'influence de la quotidienneté sur le travail de création de l'artiste Annie Charest. Vernissage le dim. 9 déc., 11h à 15h. Jusqu'au 27 janv. Ouv.: lun. au ven. 9h à 16h30; dim. 9h à 12h.

WATERLOO

MAISON DE LA CULTURE

(441, de la Cour)-Exposition des oeuvres du sculpteur Yvan Brûlé du 1er déc. au 15 janv. Ouv.: lun. au ven. 9h à 17h; sam. 13h à 16h.

Ateliers d'art

Sherbrooke

AQUABRI

(627, Victoria)-Atelier-galerie-école de l'aquarelliste Brigitte Charland. Visite sur rendez-vous au domicile ou en tout temps à aquabri.com

ARTISTE PEINTRE LUC TANGUAY

(644, rue Prospect)-Exposition permanente et peinture sur commande: portrait, paysage, nature-morte et art-religieux. Sur rendez-vous.

ATELIER-GALERIE BEAUVOIR

(9, chemin Talbot)-Exposition permanente des oeuvres des artistes-peintre Chantal Touchette et Arsène.

ATELIER-GALERIE DONALD CÔTÉ

(2800, Maricourt)-Aquarelliste. Sur rendez-vous.

ATELIER PAULINE BOUDREAU

(3270, Delorme)-Aquarelles, photolithographies. Sur rendez-vous.

Ateliers d'art

Régions

CHARTIERVILLE

GALERIE D'ART ANDRÉ PHILIBERT

(181, route Verchères)-Exposition permanente des oeuvres du peintre. Ouv.: toute l'année. Rendez-vous préférable.

MAGOG

ATELIER DENISE GAUVIN

(141 Bellevue ouest)-Huiles, aquarelles, toiles sur commande. Visite en tout temps.

ATELIER MONIK ROUSSEAU

(1429, Maisonneuve)-Exposition permanente des oeuvres (huiles) de Monik Rousseau. Visite en tout temps.

DOROTHÉE DUFOUR

(542, Lacasse)-Exposition des oeuvres de Dorothée Dufour, à sa résidence.

OMERVILLE

ATELIER DE PEINTURE GEORGES CHANEZ (48, des Érables)-En semaine à compter de 16h00 et la fin de semaine toute la journée.

STANSTEAD

ATELIER LEROUX-DUFRESNE

(2690, Chemin Laflamme)-Exposition permanente des huiles de Pauline Leroux et André Dufresne. Sur rendez-vous.

Jeune public

Sherbrooke

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

(420, Marquette)-Heure du conte pour les jeunes de 3 à 6 ans, accompagnés d'un parent, le merc. 5 déc., à 10h30 et 13h30; sam. 1er et 8 déc., 10h30 et 13h30; également à 13h, pour les 6 à 10 ans le dim. 9 déc.

CENTRE CULTUREL

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Passport-Jeunesse présente le dim. 2 déc., à 14h, «Le temps court, Marithén», conte aux décors évocateurs, aux costumes fantaisistes.

Spectacles

Sherbrooke

#####

Restaurant

La formule gagnante du Normandin

Daniel Forgues
dforgues@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Le Normandin qui vient d'ouvrir ses portes à Sherbrooke est à peu près assuré du succès puisqu'il s'agit du 30^e établissement du genre au Québec et que la formule bien stricte s'avère gagnante depuis le premier de la chaîne ouvert à Québec en 1969.

«On mise sur la diversité de notre cuisine familiale. Ici, on peut commander du simple «hot dog» jusqu'à la brochette de poulet en passant par notre délicieuse pizza», note le gérant Robert Humble.

Robert Humble n'est pas nouveau dans la restauration à Sherbrooke; de 1985 à 1990, il était passé co-propriétaire de Chez Charlie quelques mois après y être entré comme gérant de nuit.

Puis en 1990, il avait laissé la restauration et occupé d'autres fonctions étrangères au domaine.

Mais quand il a su que la chaîne Normandin se cherchait un gérant pour un nouveau restaurant de 150 places à Sherbrooke, il s'est pointé.

La chaîne dont le siège social est basé à Québec avait acheté il y a deux ans l'édifice ayant déjà abrité le Ponderosa puis le Red Lobster, sur King ouest.

En début d'année, on a démolé l'ancien restaurant pour en construire un neuf, commandant ainsi des investissements de 2 millions \$.

Formules toutes faites

Connu surtout à Québec, où l'on compte 17 restaurants de cette bannière, et dans l'Est de la province, le Normandin débarque à Sherbrooke avec des formules toutes faites.

Au menu: du poulet BBQ, des pâtes, des pizzas, des steaks, poissons et fruits de mer de même que des tables d'hôte.

De plus, on peut y prendre le déjeuner à toute heure du jour.

Le restaurant ouvre ses portes à 6h le matin, tous les jours de la semaine, et les ferme à 2h le matin sur semaine, 3h le week-end.

Les Sherbrookoïses y verront une forte ressemblance avec la formule de la défunte chaîne Marie-Antoinette qui a opéré un restaurant sur King ouest de nombreuses années.

Même le gérant ne nie pas cette ressemblance.

Pour garantir à coup sûr l'uniformité dans ses 30 établissements, la chaîne Normandin prépare à peu près tout (sauf la cuisson bien entendu) dans sa cuisine centrale de Québec.

Café de Lafontaine

SOUPER-SPECTACLE

Menu de décembre

Velouté d'asperge
Salade de Noël
Terrine de champignon Portobello
Mousse de foie de canard au porto
Feuilleté de saumon fumé
Escargots au bleu Bénédicte

- Poitrine de volaille farcie au pacanes, miel et fromage
- Côtelette d'agneau au romarin
- Filet de saumon aux crevettes de Matane
- Entrecôte au vin rouge
- Cannellonis farcis au veau
- Gâteau fleur des neiges, Thé, café

A partir de **19,95\$**

Portos et fromages | Musicien le samedi soir pour vous accompagner

BRUNCH tous les dimanches avec pianiste

MENU SPÉCIAL pour les groupes
31 DEC. Réveillon du Nouvel An avec musicien d'ambiance médiévale

Réservations : 842-4242
North Hatley (face au lac)



Pour s'installer à Sherbrooke, la chaîne Normandin a acheté puis démolé l'ancien restaurant Red Lobster afin de construire un nouvel immeuble. Un investissement de 2 millions \$.

«Ici, par exemple, on effectue la livraison à partir de Québec trois fois par semaine, ce qui nous garantit la fraîcheur», dit M. Humble.

Quant aux prix, ils sont dans la moyenne.

Le midi, par exemple, les six spéciaux au menu varient de 6,50 \$ à 9,20 \$.

Le service

Le soir, les prix des neuf tables d'hôte offertes oscillent entre 8,30 \$ et 14,39 \$. Le choix de ces tables d'hôte

Le Club du Vieux Colombier présente

Jazz sous les toits du Cartier

Vendredi **Larry Niles Trio**
30 Nov Larry Niles: guitare/vocal
\$10 Norman Bouchard: basse
Pierre Lareau: batterie

Samedi **C. Wizen Quartette avec**
1 Dec Marin Nasturica: virtuose
\$15 jazz accordéon, Michael
Berard & Jon Geary: guitares

Vendredi **C. Wizen String Quartette**
7 Dec Michael Berard & Jon Geary:
\$15 guitares, Bryan Hurley: basse

Samedi **Charles Wizen Trio**
8 Dec Pierre Blais: piano
\$15 Bryan Hurley: basse

Vendredi **Richard Savoie Trio**
& Samedi Richard Savoie: saxophone
14-15 Dec Yves Leveillé: piano
\$15 Pierre Pepin: basse

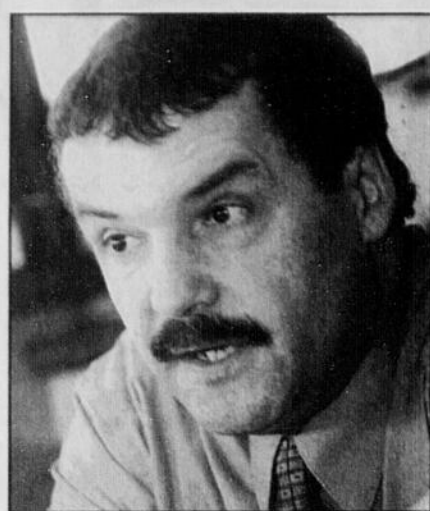
Bar - Menu Bistro
Réservations suggérées: 821-3311
-sous les toits du resto Le Cartier-
1/2 prix pour étudiant (sauf le 1 Dec)

varie très peu et on trouve les mêmes dans les 30 établissements du Québec. Au menu: filet de poisson, cuisse de poulet, combiné pizza et spaghetti, brochette de poulet, poitrine de poulet, steak haché, spaghetti, lasagne et poulet jardinière.

«Notre établissement a une voca-

tion familiale et nous avons même une aire de jeux pour les enfants; on n'offre pas une fine cuisine, mais quelque chose de bon et d'accessible, nous touchons à peu près à tout», dit le gérant.

La chaîne Normandin ne mise pas seulement sur la diversité et l'uniformité: on met aussi un accent particulier



Le gérant Robert Humble

sur le service à la clientèle.

«N'importe qui peut offrir des oeufs ou une lasagne sur le menu, mais ce qui fait souvent la différence, c'est la façon de servir les clients», croit M. Humble.

Ce dernier ajoute que les 55 employés du restaurant de la rue King Ouest ont été formés selon les normes de la chaîne Normandin.

«En fait, le service, c'est l'un de nos points forts», note le gérant sherbrookoïse.

La chaîne Normandin, qui n'a pas encore de restaurant à Montréal, n'a pas terminé sa croissance: de 30 restaurants qu'elle possède actuellement au Québec, on pourrait un jour se retrouver avec 45 et peut-être même 50 établissements!

AU MENU Ce Soir

Restaurant **DA LEONARDO**

Pâtes maison
Cuisine italienne

563-1277

332, rue Marquette, Sherbrooke

Restaurant **LA**

Fine cuisine

Apportez votre vin

734, 13e Avenue Nord, Sherbrooke 346-5227

FINE PIZZA

LA PIAZZETTA

1905, rue King Ouest, Sherbrooke
823-0808

Offrez-Vous

L'OASIS

SALLE À MANGER

Buffet du dimanche
(de 11 h à 14 h) **12,95\$**

2835, rue Du Manoir Sherbrooke
822-0565

Foyeux golf !

La plus grande boutique de golf en Estrie : le meilleur choix, la meilleure qualité.

De plus, que des professionnels de golf pour vous conseiller.

HEURES D'OUVERTURE :

Ouvert 7 jours de 10 h à 17 h et du 10 au 24 décembre de 10 h à 20 h.

18 millions \$ de pouvoir d'achat Membre PROGOLF

900, boulevard Bourque, Omerville **868.4040**

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE SHERBROOKE & simons PRÉSENTENT

« Noël d'Antan »

Le dimanche 9 décembre à 16 h 00

Salle Maurice O'Bready, Centre culturel, Université de Sherbrooke
Avec le Choeur Symphonique de Sherbrooke et l'école du Sacré-Coeur

Billets régulier et Accessibilité jeunesse en vente au **820-1000**
Billets du programme « Sortez un Ado » en vente au **821-0227**

Ténor Marc Hervieux

AU PROGRAMME
Concerto de Noël de Corelli
Gloria de Vivaldi
Symphonie des jouets et Aïrs de Noël

Sous la direction de Stéphane Laforest

Cercle des Gouverneurs

M. Bruno-Marie Béchard	M. Jean-Paul Habel	M. John Moran
M. Luc Blanchard	M. Louis Lagassé	M. Serge Racine
M. André Bombardier	M. Réal Létourneau	M. Jean Richard
M. Luc Borduas	M. Bertrand Massicotte	M. Pierre Trudel
M. Denis P. Croteau	M. Jean-Luc Mongrain	M. Dennis Wood

LE SOLDE DES FÊTES



Décrochez un bon prix



500\$ minimum ou 2 500\$* ou LA VALEUR DE VOTRE VÉHICULE*

Choisissez votre véhicule chez votre concessionnaire et téléphonez sur place.
Vous recevrez 500\$ minimum. Vous pourriez aussi gagner 2 500\$ ou la valeur du véhicule choisi.*

Applicable à l'achat ou à la location

Taux de **0%** à l'achat**

Aucun dépôt de sécurité à la location†

Sunfire SL 2002
2 et 4 portes



229\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Comptant 0\$, dépôt de sécurité 0\$, première mensualité 0\$*

Century Custom 2002



298\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus

Grand Am SE 2002
4 portes



Moteur 2.2 L 14 de 140 HP
Boîte manuelle 5 vitesses

299\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Comptant 0\$, dépôt de sécurité 0\$, première mensualité 0\$*

Venture 2002
Maxi Valeur



238\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus

Tracker 2002
4 portes 4 X 4



268\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus

TrailBlazer LS 2002
4 portes 4 X 4



478\$ /mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit.
Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2001 et 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Aucun achat requis pour participer. Réservé aux résidents du Canada. Concours se terminant le 13 janvier 2002, ou à la date à laquelle tous les prix auront été attribués, selon la première éventualité. Les prix s'appliquent à la plupart des véhicules 2001 et 2002 achetés ou loués le ou avant le 13 janvier 2002. L'attribution des prix est subordonnée à ce que la personne sélectionnée au hasard réponde correctement à une question d'ordre mathématique. Chaque concurrent ne peut participer qu'une seule fois. **Taux de financement de 0% à l'achat disponible jusqu'à 36 ou 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. †Aucun dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles neufs 2001 et 2002 en stock. *** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Sunfire : 0\$, Grand Am : 0\$, Century : 3 587\$, Venture : 4 901\$, Tracker : 1 897\$, TrailBlazer : 3 332\$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. *Conditions applicables à la location ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ****Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour obtenir plus de détails, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

